

**MARK SCHEME for the October/November 2011 question paper
for the guidance of teachers**

8281 JAPANESE LANGUAGE

8281/02

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2011 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – October/November 2011	8281

Passage 1

Vocabulary recognition and grammatical manipulation.

Exercise 1 (one mark per item)

(a) 3

(b) 1

(c) 2

(d) 2

(e) 1

[Total: 5]

Exercise 2 (one mark per item)

(i) e.g. ピアノを習うかもしれません。

(ii) e.g. 明日、寒いでしょう。

(iii) e.g. 話したり、聞いたりします。

(iv) e.g. 日本語を話すことができます。

(v) e.g. どこかに行きましょう。

[Total: 5]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – October/November 2011	8281

Exercise 3

Comprehension questions

- (a) 男の人と女の人が好きになって一生いっしょにいたいと思ってすることです。 [1]
- (b) (i) 社会的な家と家とのかんけいです。 [1]
(ii) けいぎ的つながりです。 [1]
(iii) かたちだけのつながりです。 [1]
- (c) 男と男、女と女がけっこんできるようになりました。 [1]
けっこんしても、仕事や家族のつごうでいっしょに住まない人もいます。 [1]
- (d) 家と家とのつながりで、女の人がつまとしておっとの家族になることでした。 [1]
- (e) 昔：親がきめたり、見あいをしたり、自分でえらぶことができませんでした。 [1]
今：二人の気持ちをそれぞれの家族が大切にするので、自分でえらぶことができます。 [1]
- (f) けっこんしたいときに、パートナーをしょうかいしてもらえます。
会う前にパートナーの写真を見ることができたり、その人のことを知ることができます。
気に入らなかつたら、会わなくてもいいです。
けっこんしたいと思って会うので、早くけっこんできます。 計[2]
- (g) けっこんしなくてもいいと思っています。 [1]
ひとりの生活を楽しみながら、パートナーを見つけたいです。 [1]
- (h) 人をしょうかいする会社に行きます。 [1]
- (i) しずかで話がにがて／下手な人にはあっているからです。 [1]

[Content: 15 marks]
[Quality of Language: 5]

[Total: 20]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – October/November 2011	8281

Quality of Language – Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

5 Very Good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Note re questions 3 and 4: The five marks available for quality of language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the quality of language mark.

An individual answer scoring 0 for content cannot contribute to the overall Quality of Language mark. This means that the total mark out of 5 available on the whole set of answers is reduced on the following scale:

- Answer(s) worth a total of 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by 1
- Answer(s) worth a total of 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by 2
- Answer(s) worth a total of 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by 3
- Answer(s) worth a total of 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by 4

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – October/November 2011	8281

Passage 2

Exercise 4

Comprehension Questions

- (a) 高校をそつぎょうしてからけっこんするまで仕事をしました。 [1]
- (b) 同じ会社のテニスクラブで会いました。 [1]
- (c) いい大学を出ていて、ハンサムでやさしかったからです。 [1]
- (d) 家事を手つだいます。 [1]
 子どもの世話をしたり、遊んだりします。 [1]
 早く帰ってきたとき、子どものしゅくだいを見てあげます。 [1]
- (e) 新聞社で記事を書いています。 [1]
- (f) おっとにたくありません。 [1]
- (g) おっととなる人の家族、仕事、ルックス、性かくなどです。 [2]
- (h) 有名大学をそつぎょうして東京の大きいアメリカの会社で部長をしていました。 [1]
- (i) 見あいをした人が、けっこんしたらしゅふになってほしいと言ったけれど
 も、ともみさんは仕事をつづけたいからです。 [2]
- (j) みほ：けっこんは人生の中で一番大切だと思っています。 [1]
 ともみ：今仕事のほうが楽しくて、自分のためになるとしています。 [1]

[Content: 15 marks]
 [Quality of Language: 5]

[Total: 20]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	GCE AS/A LEVEL – October/November 2011	8281

Exercise 5

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum of 10):

- けっこんはふつう、男と女が好きになって、一生いっしょにいたいと思っでするものだ。
- 国や人やしゅうきょうによって、けっこんへのイメージはちがう。
- 家と家のかんけい、けいざいのかんけい、かたちだけのかんけいといろいろなイメージがある。
- 最近では、男と男、女と女がけっこんできる国がある。
- 最近では、けっこんしても仕事や家族のつごうでいっしょに住まない人もいる。
- 日本では、昔、けっこんは家と家のつながりだった。
- 日本では、昔、けっこんはつまがおっとの家族になることだった。
- 日本では、けっこんのパートナーを親がきめたり、見あいできめたので、自分でえらぶことができなかつた。
- 今は、それぞれの家族が二人の気持ちを大切にしている。
- 見合いけっこんは、世話人とよばれる人が男女をしょうかいする。
- 見あいは会う前に、写真や自分のことを書いた紙をわたす。
- 見あいをした後、気に入ったら、何回か会ってけっこんする。
- 今の若い人は、けっこんしなければならぬと考えていない。
- 一人の生活を楽しんだり、見あいがへつたりしているので、おそくけっこんする人やしない人がいる。
- けっこんしたくてもできない人にパートナーをしょうかいする会社がある。
- 静かな人や話すことがにがてな人には、見あいがあっている。

Response to the passage (Question 5)

This should be marked as a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the candidate's response to the original text stimulus, and their ability to express a personal point of view. Additional guidance on marking specific questions will be given to examiners.

<p>5 Very Good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view</p>
<p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>
<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p>
<p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum; May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p>
<p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>